



# Checchi & Magli

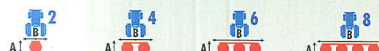
I T A L I A

## DUAL 12 COMPACT

TRAPIANTATRICE • REPIQUEUSE • TRANSPLANTER • PFLANZENSETZMASCHINE • TRASPLANTADORA



DUAL 12  
COMPACT



A	cm.	240	240	240	240
B	cm.	200	200	250	350
A	cm.	180	180	180	180
W		520	715	1035	1340
HP		30	40	60	80

DUAL 12 COMPACT/4

Un solo operatore alimenta contemporaneamente 2 file di trapianto abbinate, brevetto Checchi & Magli; distanza tra le 2 file abbinate regolabile da un minimo di 25 cm ad un massimo di 30 cm.

Le unità di trapianto sono lunghe 125 cm per un peso di soli 180 kg; le ridotte dimensioni permettono alla macchina di lavorare anche in presenza di terreni soffici, pendenze e letti di trapianto rialzati.

Le unità di trapianto si contraddistinguono per il distributore a 12 tazze a fondo apribile, con rotazione continua e distribuzione a quincice, ciò garantisce grande produttività e alto comfort per l'operatore; è possibile regolare il tempo di caduta delle piantine all'interno del vomere, questo affinché anche a velocità di lavoro elevate si mantenga una messa a dimora precisa e costante.

La corretta messa a dimora delle piantine viene garantita da ruote copripatrici in gomma dal grande diametro (33 cm) nonché da un pratico sistema di regolazione delle ruote a cremagliera.

Produzione indicativa: 4-5000 piante/ora ogni operatore

Un seul opérateur pour alimenter simultanément 2 rangées de repiquage combinées, brevet Checchi & Magli, distance entre les 2 rangées combinées réglable d'un minimum de 25 cm à un maximum de 30 cm.

Unités de repiquage de 125 cm de long pour un poids de seulement 180 kg. Les dimensions réduites permettent à la machine de travailler également sur sol mou, en pente et sur lits de repiquage surélevés.

Les unités de repiquage se caractérisent par leur distributeur à 12 tasses à fond ouvert avec rotation continue et distribution en quincice, permettant de garantir un haut rendement et un grand confort pour l'opérateur. Il est possible de régler le temps de chute des plantules dans le soc, permettant ainsi d'effectuer une plantation précise et constante même à grande vitesse de travail.

La bonne plantation de jeunes plants est garantie par les roues de compression en caoutchouc de grand diamètre (33 cm) ainsi que par le pratique système de régulation des roues-crémaillères.

Rendement indicatif 4 000 à 5 000 plants/heure et par opérateur

A single operator can simultaneously fill two rows of paired transplants, patented by Checchi & Magli; the distance between the 2-paired rows is adjustable from a minimum of 25 cm to a maximum of 30 cm.

The transplantation units are 125 cm long and weigh only 180 kg; the reduced dimensions allow the machine to work on soft soil, slopes and raised transplantation beds.

The transplantation units stand out for the 12-cup, openable bottom distributor, with continuous rotation and quincunx distribution, thus guaranteeing great productivity and comfort for the operator; it is possible to regulate the falling time of the seedlings into the ploughshare, so that planting remains precise and constant even at high speeds.

The correct planting of the seedlings is guaranteed by rubber soil packing wheels with a large diameter (33 cm), as well as a practical system to regulate the cogwheels.

Estimated production: 4-5000 plants/hour per operator.

Ein einziger Bediener versorgt gleichzeitig 2 Bepflanzungsreihen, Patent von Checchi & Magli; Abstand zwischen den 2 miteinander verbundenen Reihen einstellbar von min. 25 cm bis max. 30 cm.

Die einzelnen Bepflanzungseinheiten sind 125 cm lang und für ein Gewicht von nur 180 kg vorgesehen; die reduzierten Dimensionen erlauben es der Maschine auch bei extrem weichem Erdboden, Neigungen und angehobenen Bepflanzungsböden zu arbeiten.

Die einzelnen Bepflanzungseinheiten unterscheiden sich aufgrund der 12 Tassen, deren Unterseite geöffnet werden kann und weil diese sich fortlaufend drehen, weiters sind sie mit einem Quincunx-System ausgestattet (Anordnung von fünf Punkten), wodurch große Produktivität und hoher Komfort für den Bediener gewährleistet werden können; die Fallzeit der Pflanzung kann über den Pflugschar eingestellt werden, wobei jedoch auch bei hoher Arbeitsgeschwindigkeit eine konstante und präzise Bepflanzung beibehalten werden muss.

Die korrekte Bepflanzung wird anhand der zwei Walzräder aus Gummi mit großem Durchmesser (33 cm) zuge-

Un solo operador alimenta al mismo tiempo 2 hileras de trasplante pareadas, patente Checchi & Magli; distancia entre las 2 hileras pareadas regulable desde un mínimo de 25 cm a un máximo de 30 cm.

Las unidades de trasplante tienen una longitud de 125 cm y un peso de sólo 180 kg; sus reducidas dimensiones permiten a la máquina trabajar incluso en presencia de terrenos sueltos, pendientes y camas de trasplante elevadas.

Las unidades de trasplante tienen como elemento distintivo el distribuidor de 12 vasos de fondo apribile, con rotación continua y distribución en quincena, lo que garantiza una gran productividad y alto confort para el operador; es posible regular el tiempo de caída de las plántulas dentro de la reja de arado, para que incluso con velocidades de trabajo altas se mantenga una plantación precisa y constante.

La correcta plantación de plántulas queda garantizada por las ruedas apisonadoras de goma de gran diámetro (33 cm); así como por el sistema práctico de regulación de las ruedas de cremallera.

Producción indicativa 4-5000 plantas/hora cada operador



## DUAL 12 COMPACT

**A)** Sistema di distribuzione a 12 tazze a fondo apribile e distribuzione a quince; rotazione continua e possibilità di regolare la fase di caduta della piantina in conformità della velocità di avanzamento

**B)** Ruote costipatrici in gomma flex di grandi dimensioni (330x65 mm) per compattamento ottimale anche in presenza di terreni difficili

**C)** Spostamento semplificato delle ruote costipatrici mediante cremagliera (profondità, avanzamento, arretramento)

**D)** Vomere apri-solco a sgancio rapido e con fondo in speciale materiale antiusura; disponibili 2 diverse larghezze di vomere in conformità delle dimensioni della zolletta

**E)** Lunghezza elemento solo 125 cm, peso 180 kg; dimensioni ultra compatte

**F)** Parallelogramma a doppio effetto con molle di registro reversibili (pressione/alleggerimento)

**G)** Disinnesto automatico di sicurezza con reinnesco automatico ed autofasante

**H)** Ruote anteriori flottanti con molla di registro (pressione/alleggerimento)

**A)** Système de distribution à 12 tasses en fond ouvrant et distribution en quince, rotation continue et possibilité de régler la phase de chute de la plante en fonction de la vitesse de progression

**B)** Roues de compression en caoutchouc Flex grandes dimensions (330x65 mm) pour un compactage optimum, même sur terrains difficiles

**C)** Déplacement simplifié des roues de compression grâce à la crémaillère (profondeur, progression, rétraction)

**D)** Soc ouvre-sillon à décrochement rapide et fond en matériau anti-usure, disponible en deux largeurs de soc en fonction de la taille de la motte.

**E)** Longueur de l'élément de

**A)** 12-cup, openable bottom quincunx distribution system; continuous rotation and possibility to regulate the falling time of the seedlings in compliance with the speed.

**B)** Large dimension (330x65 mm) flex rubber soil packing wheels for excellent compression, even on difficult terrain

**C)** Simplified movement of the packing wheels through cogwheels (depth, forward and backward movement)

**D)** Quick release soil openers with special anti-wear bottom; available in two different ploughshare widths in compliance with the clod dimensions

**E)** Element length only 125 cm, weight 180 kg; ultra-compact dimensions

**F)** Double effect parallelogram with reversible spring regulators (pressure/lightening)

**A)** Verteilungssystem mit 12 Tassen, deren Unterseite geöffnet werden kann und Quincunx-System (Anordnung von fünf Punkten), fortlaufende Rotation und Einstellmöglichkeit der Fallzeit der Pflanze in Übereinstimmung zur Vorschubgeschwindigkeit.

**B)** Walzräder aus Flex-Gummi mit großen Dimensionen (330 x 65 mm) für optimale Verfestigung, dies auch bei schwierigen Erdböden.

**C)** Vereinfachte Verschiebung der Walzräder mittels Zahnräder (Tiefe, Vorschub, Rückzug).

**D)** Pflugscharen zum Öffnen mit Schnellabhaksystem und Unterseite aus speziellem Anti-Verschleißmaterial; verfügbar 2 verschiedene Pflugscharbreiten in Übereinstimmung zu den Stückdimensionen.

**E)** Länge Element nur 125 cm,

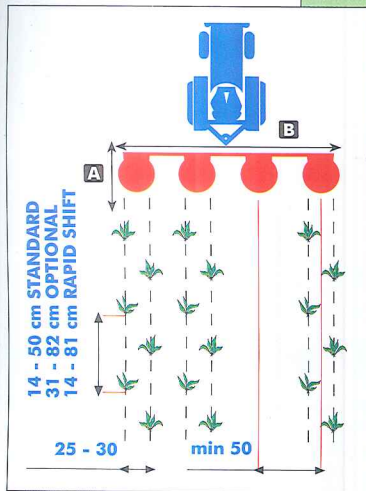
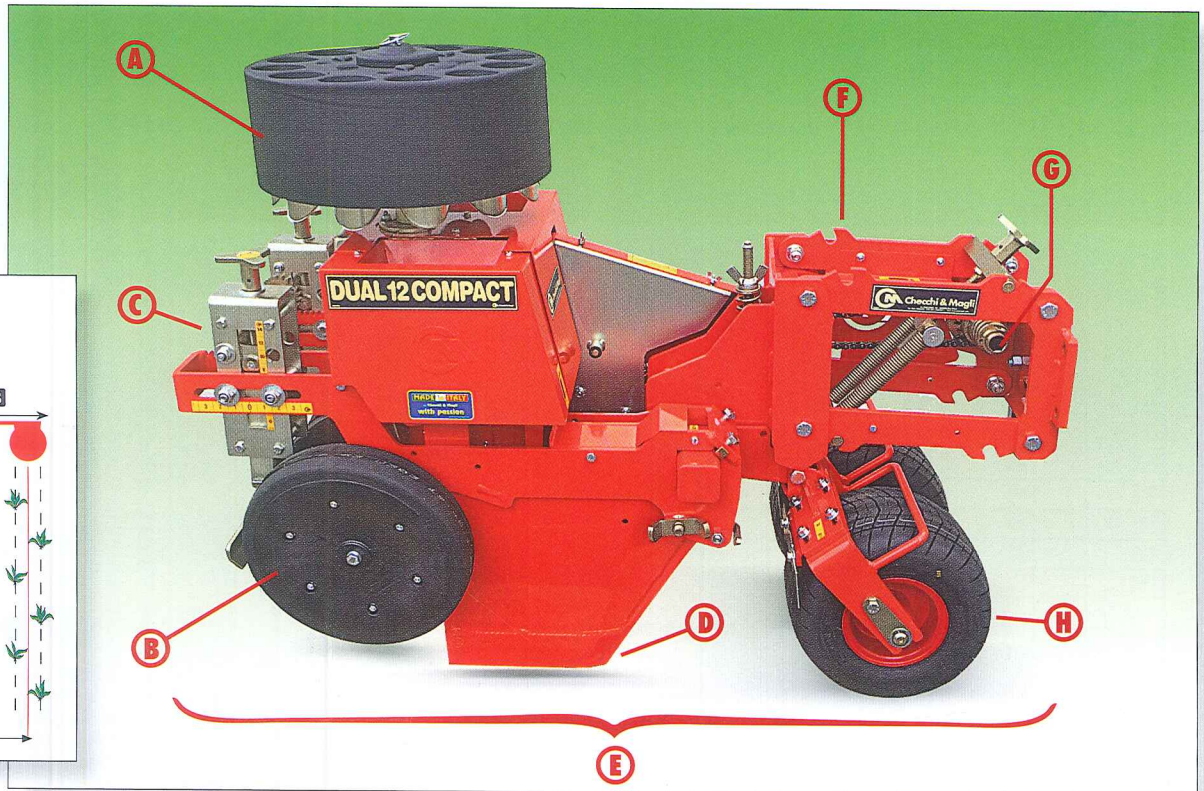
**A)** Sistema de distribución de 12 vasos de fondo apribile y distribución en quince; rotación continua y posibilidad de regular la fase de caída de la plántula de acuerdo a la velocidad de avance

**B)** Ruedas apisonadoras de goma flexible y de grandes dimensiones (330x65 mm) para una compactación óptima, incluso en presencia de terrenos difíciles

**C)** Desplazamiento simplificado de las ruedas apisonadoras mediante cremallera (profundidad, avance, retroceso)

**D)** Reja de arado abresurco de desenganche rápido y con fondo de material especial antidesgaste; disponibles en 2 distintas anchuras de acuerdo al tamaño del cepellón

**E)** Longitud de la unidad sólo 125 cm, peso 180 kg; dimen-



seulement 125 cm, poids de 180 kg, dimensions ultra-compactes

**F)** Parallélogramme double effet avec ressorts de réglage réversibles (pression/relâchement)

**G)** Déconnexion automatique de sécurité et réenclenchement avec mise en phase automatique

**H)** Roues avant flottantes avec ressort de réglage (pression/relâchement)

**G)** Automatic safety disengagement with automatic and self-timing reengagement

**H)** Floating front wheels with regulator spring (pressure/lightening)

Gewicht 180 kg; ultrakompakte Dimensionen.

**F)** Parallelogramm mit Doppelwirkung und umkehrbaren Registerfedern (Druck/Erleichtern).

**G)** Automatisches Sicherheitsschaltssystem mit automatischem Wiedereinschalten und eigenphasiger Einkupplung.

**H)** Frei schwebende Vorderräder mit Registerfeder (Druck/Erleichtern)

siones ultra compactas

**F)** Paralelogramo de doble efecto con muelles de regulación reversibles (presión/aligeramiento)

**G)** Desenganche automático de seguridad con re-enganche automático y autofasante

**H)** Ruedas delanteras flotantes con muelle de regulación (presión/aligeramiento)



**Checchi & Magli**  
ITALIA

Via Guizzardi 38 40054 RUDRIG BOLOGNA ITALIA